

*Т. В. Валюкевич*

## **АНГЛО-УКРАЇНСЬКИЙ СЛОВНИК-ТЕЗАУРУС СФЕРИ «УПРАВЛІННЯ ПЕРСОНАЛОМ»**

**Молодча Н. С.** Англо-український словник-тезаурус сфери «Управління персоналом» (традиційна термінологія, новітня лексика та інтерактивні тексти з відповідної тематики) / Нар. укр. акад.; [авт.-упоряд.: Н. С. Молодча, В. К. Скрипка]; за ред. Молодчої Н. С. – Харків : Вид-во НУА, 2018. – 103 с.

Иностранный язык сегодня является тем средством, который дает возможность выпускнику вуза быть конкурентоспособным на рынке труда. Эффективное овладение иностранным языком во многом зависит от средств обучения, одним из которых является словарь. Приобретение студентами навыка работы с различными типами словарей является сегодня одной из важных задач, т.к. словари призваны играть немаловажную роль в автономном обучении иностранному языку. Это могут быть как словари для общих, так и специальных целей.

Первые словари, созданные людьми, представляли собой именно тезаурусы, фиксировавшие соотношение слов и понятий, представленных в виде четкой логической структуры. Тезаурус (от греч. *thesaurus* – сокровище, сокровищница) – это словарь, в котором максимально полно представлены все слова языка с перечнем примеров их употребления в текстах. Понятие «тезаурус» используется для обозначения языковой системы знания. Тезаурусами называются специальные словари, а также электронные системы поиска информации, т.е. системы, обобщающие и структурирующие определенное знание.

Словарь-тезаурус под редакцией Н. С. Молодчей является специальным словарем, задача которого состоит в отражении более полной картины понятийной и лексической системы современной концептуальной сферы «Управление персоналом» в английском языке.

Изданный словарь-тезаурус содержит учебно-справочный материал и состоит из предисловия, трех частей и списка источников

иллюстративного матеріала. Перва частина містить 240 традиційних термінів вивчаємої сфери і побудована по аналогічному типу, т.е. лексическіє єдиниці об'єднані в смислові групи, а останніє соотнесені з визначеними словами центрами, місце котрих в словарі диктується алфавітом.

Щоб зрозуміти, що представляє собою слово, необхідно вивчати те, що дано неопосередкованим спостереженням – зв'язки слова з іншими словами, т.е. його зовнішні зв'язки, від котрих залежать семантичні межі лексическіє єдиниць. Слід відзначити, що «пам'ять на слова» формується в більшій ступені з запам'ятованих в «готовому вигляді» висловлювань. Тому дуже необхідним є приведення в словарях-тезаурах валентностей, текстів і інших «готових до використання» об'єднань слів. З цією метою найновіша лексика даної сфери, представлена в другому розділі, приведена в контексті, являючись необхідним умовою її розуміння. Відсутність даних єдиниць в нормативних і галузевих словарях, в зв'язі з недостатньою кількістю їх використання, а також джерел, в котрих вони зафіксовані, викликало у автора необхідність їх пояснення.

Наявність в третій частині словаря-тезаура інтерактивних текстів по тематичі, пов'язаній з сферою «управління персоналом», дозволяє використовувати його не тільки як посібник, але і як навчальний матеріал.

Даний словарь-тезаурус грає важливу роль в мовній підготовці фахівців сфери кадрового менеджменту, формуванні їх міжкультурної компетенції. Видання може бути цікаво студентам, аспірантам, а також викладачам соціологічного і економічного напрямків.